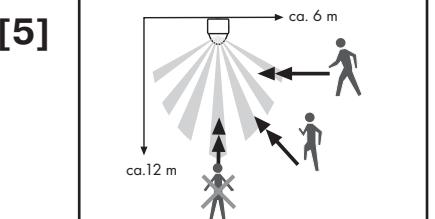
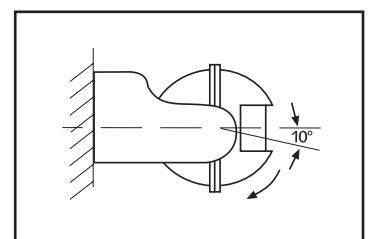
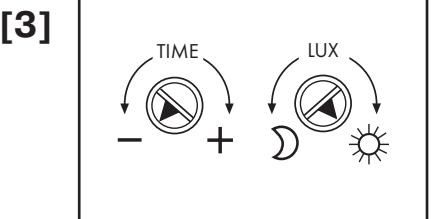
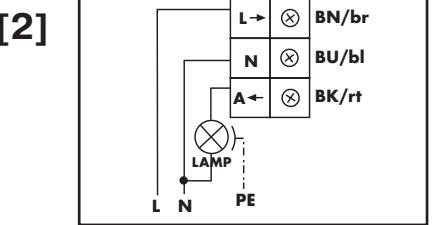
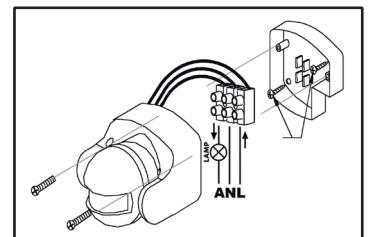


REV Ritter GmbH
Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
www.rev.de • Tel. +49 900 117-1070*
Fax. +49 180 5 007410 • service@rev.de
*36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend

TYP: MR-023



DE BEWEGUNGSMELDER IP44 - 110°/180°
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie ein Produkt von REV gekauft haben. Bitte lesen
Sie die folgende Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Artikels
aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Nachschlagen gut auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

CE Unser Produkt ist spritzwassergeschützt und für den Außenbereich geeignet, IP44.
Konform mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 230V~, 50Hz
Schaltleistung: Glühlampen bis 1200W, Leuchtstofflampen bis 300VA
LED-Max: 200W, max. 8 Lampen
Erfassungsbereich: ca. 12m
Vertstellwinkel: vertikal
Einstellzeit: von 10 (-3) Sekunden bis ca. 7 (+2) Minuten
Dämmerungseinstellung: von hell bis dunkel
Standby: ca. 0,5W
Schutzart: IP44 spritzwassergeschützt, für den Außenbereich

SICHERHEITSHINWEISE

! Installation darf nur von ausgebildeten Fachkräften nach den geltenden Installationsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierzu an einen zugelassenen Elektro-Fachbetrieb.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik. Er reagiert auf Bewegung von Wärmequellen. Tritt z.B. eine Person in den Erfassungsbereich, wird bei Dunkelheit automatisch das angeschlossene Licht eingeschaltet. Der Bewegungsmelder sorgt für Sicherheit und Komfort. Besucher werden mit Licht empfangen und Einbrecher vertrieben. Durch den Infrarot-Bewegungsmelder wird Energie gespart, da die Lampen nach der eingestellten Brenndauer automatisch ausgeschaltet werden. Die eingebauten Photodiode verhindert, dass der Bewegungsmelder am Tage arbeitet.

INBETRIEBNAHME

- Eine Anordnung des Bewegungsmelders seitlich zur Gehrichtung ist vorzusehen, damit mehrere Sektoren durchschritten werden.
- Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite und Empfindlichkeit, da die Temperaturschiede z.B. von Menschen zur Umgebung größer sind.
- Den Bewegungsmelder nicht im Bereich von Wärmequellen, wie z.B. Kaminen, Entlüftungen oder Ähnlichem montieren, da diese die Empfindlichkeit des Infrarot-Sensors beeinträchtigen.
- Direkte Wärmespeisung ist zu vermeiden.
- Lichtstrahlung oder Spiegelungen beeinflussen die Funktion der Photodiode (Dämmerungsschalter).
- Bäume oder Büsche können Fehlschaltungen auslösen. Montieren Sie den Bewegungsmelder in ausreichender Entfernung.
- Eine Verschmutzung der Optik (z.B. durch Staubablagerungen) kann zu einer Reichweitenreduzierung führen.
- Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdachung ist empfehlenswert.

INSTALLATION

Caution:
Before installation, disconnect electric circuit of the connection cable from mains and secure against unintentional reactivation.

- Attach motion sensor accordingly and remove base, Fig. [1]
- The base is mounted to the wall with the provided screws and anchors at optimal height of about 2-2,5 metres. The set screws of the motion sensor must point down during installation.
- Connect motion sensor according to following circuit diagram Fig. [2]. Do not forget to push the provided rubber grommet over the cable.
- Attach upper part with motion sensor to the base, Fig. [1]

TEST / SETTING

- After restarting, the connected light is on.
- Wait until light goes off.
- Turn sensitivity controls very carefully clockwise until right stop ☀ is reached and time control counter clockwise – to test position. Fig. [3]
- The device requires ca. 40 seconds calibration time to work properly.
- Inspect area: when exiting the detection area, the lighting is switched off with a delay, when entering it is switched on again. Between tests, a pause of at least 10 seconds should be observed Fig. [5].
- The desired response sensitivity and switching period of the motion sensor can be changed by adjusting the tilt angle. Fig. [4]
7. Seasonal temperature differences can result in changed response sensitivity.

TEST / EINSTELLUNG

- Nach dem Wiedereinschalten leuchtet die angeschlossene Leuchte.
- Warten Sie bis sich das Licht ausschaltet.
- Drehen Sie sehr vorsichtig die Empfindlichkeitsregler im Uhrzeigersinn bis zum Rechtsanschlag ☀ und den Zeitregler gegen den Uhrzeigersinn – in den Testposition. Abb. [3]
- Das Gerät benötigt ca. 40 Sekunden Einstellzeit, um korrekt zu arbeiten.
- Fläche abschreien, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein. Es sollen mindestens 10 Sekunden Pause zwischen den Tests eingehalten werden Abb. [5].
- Durch Drehung der Regler kann nun die gewünschte Ansprechempfindlichkeit und Schaltlauer des Bewegungsmelders eingestellt werden.
- Die Reichweite kann durch die Verstellung des Neigungswinkels verändert werden. Abb. [4]
7. Jahreszeitlich bedingte Temperaturunterschiede können zur Veränderung der Ansprechempfindlichkeit führen.

ZEITEINSTELLUNG

- Die Zeiteinstellung reguliert wie lange das Licht eingeschaltet bleibt.
- Die Einschaltzeit kann von Anschlag links – (ca. 10 Sekunden) bis Anschlag rechts + (ca. 7 Minuten) stufenlos eingestellt werden.

WARTUNG / PFLEGE

- !** Schalten Sie das Produkt spannungsfrei und sichern Sie den Stromkreis gegen Wiedereinschalten ab.
Zur Reinigung ein trockenes oder leicht feuchtes, fusselfreies Tuch verwenden, ggf. ein mildes Reinigungsmittel einsetzen, keine scheuer- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel anwenden.

ENTSORGUNG

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter www.rev.de über die Kontaktanfrage und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an service@rev.de. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournenummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

GB MOTION SENSOR IP44 - 110°/180°

Dear customer,
Thank you for buying a REV product. Please read the following operating instructions carefully before initial operation of the item and keep them in a safe place for later reference.

INTENDED USE

CE Our product is splash-proof, conforms with IP44, and is suitable for occasional use in exterior areas.
Conforms to corresponding European directives.

TECHNICAL DATA

Voltage: 230V~, 50Hz
Switching capacity: Light bulbs up to 1200W, fluorescent tubes up to 300VA
LED-Max: 200W, max. 8 lamps
Erfassungsbereich: ca. 12m
Vertstellwinkel: vertical
Einstellzeit: from 10 (-3) seconds to 7 (+2) minutes
Dimmer setting: from bright to dark
Standby: ca. 0,5W
Protection type: IP44 splash-proof, for use outdoors

SAFETY INFORMATION

! Installation may only be performed by trained professionals in compliance with applicable installation regulations. Please contact a qualified electrical company.

GENERAL INFORMATION

Operation of the motion sensor is based on passive infrared technology. It responds to movement of heat sources. If, for instance, a person enters the detection area, the connected light is automatically switched on in case it is dark. The motion sensor provides safety and comfort. Visitors are welcomed by light, and burglars are driven away. Use of the infrared motion sensor saves energy, since the lamps are automatically switched off after the set duration. The installed photo diode keeps the motion sensor from working during daytime.

COMMISSIONING

- To pass through several sectors, a motion sensor arrangement lateral to walking direction is to be preferred.
- Range and sensitivity are subject to the according ambient temperature. Range and sensitivity increase during cold weather due to higher temperature differences, e.g. from persons to environment.

- Do not install motion sensor near heat sources, such as chimneys, air vents or the like, since they affect the sensitivity of the infrared sensor.
- Direct heat radiation should be avoided.
- Light radiation or reflections affect the function of the photodiode (dimmer switch).
- Trees or shrubs can trigger faulty operation. Install motion sensor at sufficient distance.
- Contaminated optics (e.g. due to dust deposits) can reduce the range.
- The device is protected against effects of the weather; an additional roof is recommended.

INSTALLATION

Caution:
Before installation, disconnect electric circuit of the connection cable from mains and secure against unintentional reactivation.

- Attach motion sensor accordingly and remove base, Fig. [1]
- The base is mounted to the wall with the provided screws and anchors at optimal height of about 2-2,5 metres. The set screws of the motion sensor must point down during installation.
- Connect motion sensor according to following circuit diagram Fig. [2]. Do not forget to push the provided rubber grommet over the cable.
- Attach upper part with motion sensor to the base, Fig. [1]

TEST / REGULATION

Après remise en marche, le luminaire raccordé s'allume.

- Patientez jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.
- Tournez très délicatement dans le sens horaire les boutons de réglage de la sensibilité jusqu'à la butée droite ☀ et de la durée dans le sens antihoraire – pour les placer ainsi en position de test. Fig. [3]
- L'appareil a besoin d'une durée d'étalement d'environ 40 secondes pour pouvoir fonctionner correctement.
- Bougez dans la zone. Lorsque vous quittez la zone de détection, l'éclairage s'éteint après un petit moment et se rallume lorsque vous revenez. Patientez au moins 10 secondes entre les différents test Fig. [5].
- En tournant les boutons de réglage vers la gauche, vous pouvez à présent régler la sensibilité de déclenchement souhaitée ainsi que la durée d'allumage du détecteur de mouvements.
- La portée peut être modifiée en changeant l'angle d'inclinaison. Fig. [4]
7. Les différences de température dues aux saisons peuvent modifier la sensibilité de déclenchement.

RÉGLAGE DE LA DURÉE

- Le réglage de la durée régule la durée d'allumage de la lumière.
- La durée d'allumage peut être réglée depuis la butée de gauche – (env. 10 secondes) jusqu'à la butée à droite + (env. 7 minutes) sans paliers.

MAINTENANCE/ENTRETIEN

! Disconnect product from mains and secure electric circuit against unintentional reactivation.
To clean, use a dry or damp lint-free cloth, if necessary apply a mild cleaning agent; do not use abrasive or solvent-containing cleaning agents.

DISPOSAL

In accordance with European defaults used electrical and electronic devices may no longer be given to the unsorted waste. The symbol of the waste bin on wheels refers to the necessity of separate collection. Please help with environmental protection and see to it that this device is given to for this purpose designated systems of waste sorting if you do not use it any longer.

GUIDELINE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL of July 04th 2012 about electrical and electronics old devices.

FR DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS IP44 - 110°/180°

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir acheté un produit de REV. veuillez lire avec attention la présente notice d'utilisation avant de mettre l'appareil en service et la conserver soigneusement comme ouvrage de référence.

UTILISATION CONFORME

CE Notre produit est protégé contre les projections d'eau et ap propre pour l'installation en extérieur, IP44.
Conforme aux directives européennes applicables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension: 230V~, 50Hz
Puissance de commutation: Ampoules incandescentes jusqu'à 1200W, ampoules fluorescentes jusqu'à 300VA
Alcance: approx. 12m
Angle de régulation: vertical
Temps de réglage: entre 10 (-3) secondes et environ 7 (+2) minutes
Régulation crepusculaire: de clair à noir
Mode en veille: approx. 0,5W
Classe de protection: IP44 protégé contre les projections d'eau, pour usage extérieur

Durée réglable: de 10 (-3) secondes à environ 7 (+2) minutes

Réglage crépuscule: de clair à sombre

En veille: env. 0,5W

Type de protection: IP44 protection contre les projections d'eau, pour usage extérieur

INDICACIONES DE SEGURIDAD

! La instalación debe ser realizada exclusivamente por técnicos especializados e instruidos para ello conforme a las normas de instalación vigentes. Diríjase para ello a un establecimiento especializado en electricidad autorizado.

INFORMACIÓN GENERAL

El detector de movimiento funciona según la técnica de infrarrojos pasivos. Reacciona a los movimientos de fuentes de calor. Por ejemplo, si una persona entra en el área de detección en la oscuridad, la luz conectada se enciende automáticamente.

El detector de movimiento proporciona seguridad y confort. La luz sirve para recibir a las visitas y alejar a los ladrones. Con el detector de movimiento por infrarrojos se ahorra energía, ya que las lámparas se apagan automáticamente transcurrido el lapso de tiempo configurado.

El fotodiodo integrado impide que el detector de movimiento funcione durante el día.

PUESTA EN MARCHA

- Es preferible colocar el detector de movimiento lateral a la dirección de paso, de forma que se crucen varios sectores.
- El alcance y la sensibilidad dependen de la temperatura ambiente. Si el tiempo es frío, aumentan el alcance y la sensibilidad porque las diferencias de temperatura, p. ej. entre las personas y el entorno, son mayores.
- No se debe montar el detector de movimiento cerca de fuentes de calor como chimeneas, respiraderos y similares, ya que perjudican a la sensibilidad del sensor de infrarrojos.
- Debe evitarse la radiación de calor directa.
- La radiación de luz o los reflejos influyen en la función del fotodiodo (interruptor crepuscular).
- Los árboles o los arbustos pueden provocar conexiones accidentales. Monte el detector de movimiento a suficiente distancia.
- Si los elementos ópticos se ensucian (p. ej. por acumulaciones de polvo) se puede reducir el alcance.
- El aparato está protegido contra las intemperies, pero se recomienda instalarlo bajo una cubierta adicional.

MONTAJE

Atención:
Antes del montaje es necesario desconectar el circuito eléctrico del cable de conexión y asegurar para que no se vuelva a conectar.

- Desatornille el detector de movimiento y retire la parte inferior. Fig. [1]
- La parte inferior se fija a la pared con los tornillos que se adjuntan a la altura óptima de montaje, aprox. 2,2-2,5 metros. Los tornillos de ajuste del detector de movimiento deben ser tirados hacia abajo durante el montaje.
- Conecte el detector de movimiento según el siguiente esquema de conexión Fig. [2]. No olvide introducir la guía de goma adjunta sobre el cable.
- Monte la parte superior que contiene el detector de movimiento a la parte inferior. Fig. [1]

PRUEBA/AJUSTE

Tras encender de nuevo el detector se enciende la luz conectada.

- Espera hasta que la luz se apague.
- Gire con mucho cuidado los reguladores de sensibilidad en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al tope derecho ☀ y el regulador del tiempo en sentido contrario a las agujas del reloj – hasta la posición de prueba. Fig. [3]
- El aparato necesita aprox. 40 segundos de calibración del tiempo para funcionar correctamente.
- Pase por la superficie, al abandonar el área de detección se vuelve a apagar la iluminación con retraso, al entrar se vuelve a encender. Deben transcurrir como mínimo 10 segundos de pausa entre las pruebas Fig. [5].
- Girando los reguladores hacia la izquierda se podrá ajustar entonces la sensibilidad de activación y

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'installazione deve essere effettuata solo da personale qualificato addestrato, in conformità alle disposizioni d'installazione applicabili. A questo proposito rivolgersi a un elettricista autorizzato.

EMNIJET BILGILERI

Kurulum işlemi sadece geçerli kurulum talimatları doğrultusunda uzman yetkililerce yapılabilir. Bunun için yetkili elektrik uzmanına danışınız.



INFORMAZIONI DI CARATTERE GENERALE

Il rilevatore di movimento utilizza la tecnologia passiva di infrarossi, reagendo al movimento proveniente da fonti di calore. Se per esempio una persona entra nel campo di rilevamento, in caso d'oscurità la lampada collegata viene automaticamente attivata.

L'attivazione della luce rende pertanto il rilevatore di movimento un dispositivo in grado di offrire allo stesso tempo sicurezza e comodità: accoglie i visitatori e dissuade eventuali scassinatori. Oltre a ciò, il rilevatore di movimento a infrarossi consente altresì di risparmiare energia in quanto le lampade vengono automaticamente disattivate dopo la durata impostata.

Il fotodiodo incorporato impedisce il funzionamento diurno del rilevatore di movimento.

MESSA IN FUNZIONE

- Affinché vengano attraversati più settori deve essere preferita una collocazione del rilevatore di movimento di lato rispetto al senso di transito.
- Raggio d'azione e sensibilità dipendono dalla relativa temperatura ambiente. In condizioni climatiche più rigide raggio d'azione e sensibilità aumentano perché le differenze di temperatura, per esempio delle persone, sono più alte rispetto all'ambiente.
- Non installare il rilevatore di movimento in ambienti dove sono presenti fonti di calore come camini, scarichi d'aria o altro del genere in quanto comprometterebbe la sensibilità del sensore a raggi infrarossi.
- Evitare l'esposizione diretta all'inaggiamento del calore.
- La radiazione luminosa o i riflessi di luce pregiudicano il funzionamento del fotodiodo (interruttore crepuscolare).
- Alberi o arbusti possono provocare false attivazioni. Montare il rilevatore di movimento ad adeguata distanza.
- Impunità sull'ottica (come per esempio depositi di polvere) potrebbe comportare una riduzione del raggio d'azione.
- L'apparecchio è protetto contro gli agenti atmosferici, ma è comunque raccomandata una copertura aggiuntiva.

MONTAGGIO

Attenzione:
prima del montaggio togliere la tensione al circuito elettrico del cavo di collegamento e assicurarlo contro la riattivazione.
1. Svitare il rilevatore di movimento e togliere la parte inferiore. Fig. [1]
2. Il fissaggio della parte inferiore s'effettua mediante le viti e il connettore acciaio, all'altezza di montaggio ottimale di circa 2,5 metri. Al montaggio le viti di regolazione del rilevatore di movimento devono essere rivolte verso il basso.
3. Collegare il rilevatore di movimento nel rispetto dello schema elettrico sotto riportato Fig. [2]. Non dimenticare di far passare la guida di gomma acciaio lungo il cavo.
4. Avvitare la parte superiore con il rilevatore di movimento alla parte inferiore. Fig. [1]

PROVA/IMPOSTAZIONE

Dopo la riattivazione la lampada collegata s'accende.

- Attendere fin quando la lampada si disattiva.
- Riattivare con estrema cautela il regolatore di sensibilità in senso orario fino alla battuta di destra e il timer in senso antiorario – nella posizione di prova. Fig. [3]
- Per operare correttamente, l'apparecchio necessita di ca. 40 secondi di tempo di tracciamento.
- Eseguire una prova di transito: dopo essere usciti dal campo di rilevamento l'illuminazione si disattiva dopo un tempo di ritardo, rientrando nel campo di rilevamento l'illuminazione si riattiva. Tra una prova e l'altra deve essere mantenuta una pausa di almeno 10 secondi Fig. [5].
- Riattivando il regolatore in senso antiorario adesso è possibile impostare la sensibilità di reazione e la durata d'attivazione dell'illuminazione desiderate.
- Il raggio d'azione può essere modificato regolando l'angolo d'inclinazione. Fig. [4]
- Differenze di temperatura derivanti dalle stagioni possono comportare modifiche alla sensibilità di reazione.

IMPOSTAZIONE DELLA DURATA

- L'impostazione della durata regola il tempo in cui la lampada resta attivata.
- Il tempo d'attivazione può essere impostato in continuo dalla battuta di sinistra – (ca. 10 secondi) fino alla battuta di destra + (ca. 7 minuti).

MANUTENZIONE PREVENTIVA E CORRETTIVA

Per la pulizia della superficie utilizzare solo un panno leggermente inumidito ed eventualmente un detergente non aggressivo. Evitare l'impiego di detergenti abrasivi o contenenti solventi.

SMALTIMENTO

Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote richiama l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi.

Ofrite anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi ai sistemi appositalmente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti.

DIRETTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEI del 04 luglio 2012 in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

TR HAREKET SENSÖRÜ IP44 - 110°/180°

Değerli müsterilerimiz,
Bir REV ürünün satın alındığını için size teşekkür ederiz. Lütfen elinizdeki ürünü çalıftırmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkat okuyup lütfen gereklidirdeki bilgilendirmeyle birlikte inceleyin.

AMACINA UYGUN KULLANIM

Ürünümüz püskürmeye karşı korumalı olup dış mekanlar için uygundur. IP44. İlgili Avrupa normlarına uygundur.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Voltaj: 230V~, 50Hz
Çalıştırma gücü: 1200W'a kadar ampuller, 300VA'ya kadar türkese lambalar
Kapama alan: yek. 12m
Ayar açısı: dikey
Ayar süresi: 10 (+/-) saniyeden yaklaşık 7 (±2) dakikaya kadar
Kartarma açı: aydınlatan kararlılığı kadar
Standby: yaklaşık 0,5W
Koruma sınıfı: IP44 püskürme suya karşı korumalı, dış mekan için

ZÁČETEK DELOVANJA

- Javljalinik gibanja namestite po možnosti prečno ob strani glede na smer hoja, saj tako osebi, ki jo javljalinik zaznava, hodi skoz vč v sektorje.
- Doseg in občutljivost sta odvisna od vsakokratne okoliške temperature. Pri hladnejšem vremenu se doseg in občutljivost povečata, saj so temperaturne razlike med npr. osebam in okolico večje.
- Javljalinika gibanja ne namestite v bližini izvorov topote, npr. kamino, odzračevalnih odpadov ipd., saj ti izvorji poslabšajo delovanje infrardečega tipala.
- Javljalinik ne sme biti izpostavljen neposrednemu topotemu sevanju.
- Svetlobni žarki in odboji svetlobe vplivajo na delovanje fotodiode (zatemnitveno stikalo).
- Drevje in grmovje lahko povzročijo, da se javljalinik napacno vklopi. Pri vgradnji javljalinika gibanja zagotovite zadostno oddaljenost.
- Če je optični del zamazan (npr. obloga prahu), se doseg javljalinika lahko zmanjša.
- Ta izdelek je zaščiten pred vremenskimi vplivi, priporočamo pa izdelavo dodatnega nadstreška.

drveče ili grmje može dovesti do pogrešnih uklapanja. Detektor kretanja mora biti na dovoljnom razmaku.

- Svako zapiranje optike (npr. usljud naslagi prahne) može dovesti do smanjenja dometa.
- Uredaj je zaščiten od vremenskih uvijetov, no preporučuje se dodatno natkrivanje.

MONTAŽA

- Pozor:**
Prije montaže potrebno je strujni krug priključnog kabela dovesti u beznaponsku stanje i osigurati ga da ponovno uklijučuje.
 - Odgovarajuće odvimate detektor kretanja i skinite donji dio.
 - Donji dio privržite se na zid priloženim vijcima in tiplama na optimalno visino montaže znača pribl. 2,5 metra. Nastavitev vijki javljalinika gibanja mora biti pri montaži obrazljena navzdol.
 - Javljalinik gibanja prilожite v skladu s sosednjim elektrošitem. St. [2]. Ne pozabite namestiti priloženo gumijastega sklopilca za kabel.
 - Zgoraj del skupaj z javljalinikom gibanja privrite na spodnji del. St. [1].

PROVJERA / NAMJEŠTANJE

- Nakon ponovnog uklijučivanja svjetli priključeno svjetlo.
1. Pratite dok se svjetlo ne isključi.
2. Vrlo oprezno zakrenite regulator osjetljivosti u smjeru kazaljke na satu do desnog graničnika, a regulator vremena suprotno od smjera kazaljke na satu – u položaj za provjeru (slika [3]).
3. Za ispravan rad uređaja je potreben 40 sekundi vremena za kalibriranje.
4. Prijedite površinu – pri napuštanju područja detekcije rasvjete se isključuje uz vremenski odgovor, a prilagodba u njegovu sklopu se uključuje. Između provjera potrebno je pridržati se stanke od najmanje 10 sekundi (slika [5]).
5. Zakretanjem regulatora ulijevu sada je moguće namjestiti željenu osjetljivost reagiranja i trajanje uključenosti detektora kretanja.
6. Domet je moguće mijenjati promjenom kuta nagiba. (slika [4]).
7. Temperaturne razlike uvjetovane godišnjim dobom mogu dovesti do promjene osjetljivosti reagiranja.

NAMJEŠTANJE I VREMENA

Namještanjem vremena regulira se duljina uključenosti svjetla.
Vrijeme uključenosti može se kontinuirano namještati od lijevog graničnika – (oko 10 sekundi) do desnog graničnika + (oko 7 minuta).

ODRŽAVANJE / NJEGA

- Isključite proizvod tako da se ne nalazi pod naponom i osigurajte strujni krug da ponovno uključuje.
Ažiđenje koriste suhu ili lagano navlaženu krpu uz eventualnu primjenu sredstva za čišćenje. Ne koristite abrazivna sredstva niči sredstva koja sadrže otpalja.

RUKOVANJE OTPADOM

- Rabiljeni električni ili elektronički uređaji se u skladu s odredbama EU vise ne smiju stavljati na nerazvrstani otpad. Simbol kante za otpad na kotlovnici ukazuje na nužnost odvojenog priključanja.
Pomožite v i u zaštitu okoliša te se pobrinite da se ovaj uređaj, kad ga više ne budete potrebiti, predlaže u za to predviđene sustave za odvojeno priključivanje otpada.

DIREKTIVA 2012/19/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VJEĆA od 04. srpanj 2012. o starim električnim i elektronskim uređajima.

CZ POHYBOVÉ ČÍDOLOMIPAKA IP44 - 110°/180°

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
děkujeme Vám, že jste zakoupili výrobek společnosti REV. Prosím, přečtěte si pozorně následující návod k obsluze před uvedením zboží do provozu a uchovaje jej pro potřebu pozdější konzultace.

POUŽITÍ V SOUDLUKU S URČENÍM

Náš výrobek je chráněn před stříkající vodou a hodí se tudíž k použití ve venkovní prostředí, IP44.

Výrobek je v souladu s odporučujícími evropskými směrnicemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Napětí: 230V~, 50Hz
Spínací výkon: Zárovky do 1200W, světélkovy do 300VA
Dosaň snímání: cca 12m
Úhel nastavení: vertikálně
Doba nastavení: od 10 (-3) sekund do cca 7 (-2) minut
Ustavování číselníku: od jasnosti do černoty
Stanov.czernová: 0,5W
Druh ochrany: IP 44 ochrana před stříkající vodou, pro venkovní použití

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instalaci mohou provádět pouze vyškoleni odborníci de platnych předpisů pro instalaci. Za tímto účelem se obrátte na registrovaný provoz bavížovací se montážemi elektronických zařízení.

VÝEOBECNÉ INFORMACE

Pohybové čidlo pracuje na principu pasivní infračervené technologie. Reaguje na pohyb združí tepla. Ještěže na případ vstupu do objektu snímaři nejaky člověk, připojené světlo se za temnoty automaticky zapne. Pohybové čidlo poskytuje istotu a pohodlí. Nastavení pohybového čidla setření do tamnog. Druh ochrany: IP 44 ochrana před stříkající vodou, pro venkovní použití

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Dopravujeme umístit čidlo po straně směru chůze, aby protinalo vše oblasti.
- Zasięg i czułość są każdorazowo zależne od temperatury otoczenia.
- Priechodkach zmenosť podľa súčasti v čiastočnej výrobky.
- Signalizator ruchu zapewnia bezpieczeństwo i komfort. Goś będzie światłem powitanym i włąmwać przepędzony. Dzieki sygnalizatorowi ruchu na podczerwieni oczesza się energię, gdyż po nastawnym czasie lampy automatycznie się włączają.
- Wbudowane fotodiody zapobiegają pracy sygnalizatora ruchu w dzień.

URUCHOMIENIE

- Zaleca się boczne ułożenie sygnalizatora ruchu w stosunku do ruchu piesiego, co umożliwi objęcie kilku sektorów.
- Zasięg i czułość są każdorazowo zależne od temperatury otoczenia.
- Priechodkach zmenosť podľa súčasti v čiastočnej výrobky.
- Signalizator ruchu nie montować w zasięgu źródła ciepła, jak np. kominku, wentylacją itp., gdyż mogą one wpływać niekorzystnie na czułość czujnika podczerwieni.
- Unikaj bezpośredniego promieniowania cieplnego.
- Promieniowanie światline lub odbłaski wpływają na funkcjonowanie fotodiod (wyłącznik zmierzchowy).
- Drzwi lub kraniki mogą powodować fałszywe włączenia. Prosimy montować sygnalizator ruchu w wystarczającym oddaleniu.
- Zanieczyszczenia elementów optycznych (np. przez zatęgający kurz) może prowadzić do zmniejszenia zasięgu.
- Urządzenie jest zabezpieczone od wpływów pogody, godne polecenia jest dodatkowa zasłona.

MONTAŽA

Uwaga:
Prije montaže obvod elektrickyj przewodu przyłączeniowego musi być wyłączony spod napięcia i zabezpieczony przed włączeniem.

- Śrubę sygnalizatora ruchu odpowiednio położować i zdjąć spodnią część. Rys. [1]
- Mocowanie spodniej części do ściany wykonać przy użyciu złączających się tami śródków i kolków na optymalnej wysokości 2-2,5m. Śrubę regulacyjną sygnalizatora ruchu muszą być skierowane ku dołowi.

3. Sygnalizator ruchu podłączyć według poniższego schematu rys.

[2]. Pamiętać o nasunięciu na przewód dołączonych wprawdzie gumowych.

4. Górną część z sygnalizatorem ruchu przykryć do części dolnej. Rys. [1]

TEST/USTAWIANIE

- Po włączeniu świeci się podłączona lampa.
1. Proszę zacząć leżąc światło włączyc się.
2. Bardzo ostrożnie obracając regulator czułości zgodnie z ruchem wskazówk zegara do pozycji testu. Rys. [3].
3. Urządzenie potrzebuje ok. 40 sek. stabilizacji, aby właściwie działać.
4. Przejść przez teren, przy opuszczaniu zasięgu reagowania oświetlenie wyłączy się z opóźnieniem, po wejściu ponownie się włącza. Należy zachować min. 10 sek. przerwy między testami rys. [5].
5. Przez obrót regulatora w lewo można ustawić żądany próg zadziałania i czas włączenia sygnalizatora ruchu.

5. Kiertämällä säädintä vasemmalle voidaan nyt säättää liiketunnistimen haluttu tunnistusherkkyys ja kytkentäitä.
6. Toimintasäädettä voidaan säättää muuttamalla kallistuskulmaa. Kuva [4].
7. Vuodenaikean välist lämpötilanvaihtelut voivat aiheuttaa muutoksia tunnistusherkkyyteen.

KATKAISUVIIVE

- Katkaisuvieellä säädetään, kuinka kauan valo palaa.
- Katkaisuvie voidaan säättää vasemmalla olevasta rajoittimesta – (n. 10 sekuntia) oikealla olevaan rajoittimesteeseen + (n. 7 minuutti) portaattomasti.

HUOLTO / KUNNOSSAPITO

Kytke tuote jätteentäytöksi ja varmista, että virtapiiri ei kytketyt vähingossa faktaisin päälle.
 Se att rörelsesensoren är spänningsfri och säkra strömkretsen mot återkoppling
 För rengöring används en torr eller eningen fuktig trasa utan ludd, använd eventuellt ett mildt rengöringsmedel. Använd inga rengöringsmedel som innehåller skur- eller lösningsmedel.

HÄVITTÄMINEN

Käytettyä sähkö- ja elektronikkalaitteita ei saa Euroopan unionin määräysten mukaan enää hävitää lajitelemittomien jätteiden mukana. Pyöräys 0.8 oleva jätettynyrkin merkki osoittaa lajittelun välttämättömyyden.
 Suojele ympäristöä ja luolehdii siitä, että käytöstä poistetut laitteet lajittelua hävitettäväksi oikein.
Sähkö- ja elektronikkalaiteroma koskeva 04. heinäkuu 2012 annettu EUROOPAN PARLAMENTTEN JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTON DIREKTIIVI 2012/19/EU.

SE RÖRELSESENSOR IP44 - 110°/180°

Bästa kund,
Tack för att ni har köpt en produkt från REV. Läs noga igenom denna bruksanvisning innan ni tar artikeln i bruk och förvara den på ett säkert ställe så att ni kan ta fram den och se efter vid behov.

ANVÄNDNING ENLIGT BESTÄMMELSERNA

Vår produkt är stänkvattenskyddad och lämplig för utomhus bruk, IP 44.
Produkten överensstämmer med de gällande europeiska riktlinjerna.

TEKNISKA DATA

Spänning: 230V~, 50Hz
Bryteffekt: glödlampor till 1200W lysrör till 300VA
Täckningsbredd: ca. 12m
Justeringsvinkel: vertikal
Inställningstid: från 10 (+3) sekunder till ca. 7 (-2) minuter
Skymningsinställning: från ljus till mörk
Standby: ca. 0,5W
Skyddsklass: IP44 stänkvattenskyddad, för utomhusbruk

SÄKERHETSANVISNINGAR

Installationen får endast utföras av utbildad fackpersonal enligt gällande installationsforskrifter. Kontakta en godkänd installationsfirma.

ALLMÄNNA INFORMATIONER

Rörelsesensoren arbetar enligt passiv-infraröd-teknik. Sensorn reagerar på förslag från värmekällor. Om t.ex. en person går in i täckningsområdet tänds det anslutna ljuset automatiskt om det är mörkt. Rörelsesensorn sörjer för säkerhet och komfort. Gäster välkomnas med ljus och inbrottssjävar jagas våg. Genom infraröd-rörelsesensorn sparar man energi eftersom lamporna släcks automatiskt efter den inställda brinniden. Den inbyggda fotodioden förhindrar att rörelsesensorn arbetar på dagtid.

IDRIFTTAGNING

- En rörelsesensor som arrangeras sidasidigt i gångriktning är att föredra så att flera sektorer går igenom.
- Räckvidden och känsligheten är beroende av respektive omgivningstemperatur. Vid kyligare väderlägen ökar räckvidden och känsligheten eftersom temperaturskillnaderna t.ex. mellan människor och omgivning är större.
- Montera inte rörelsesensorn i närlähet av värmekällor t.ex. kamrar, ventilationer eller liknande eftersom de inverkar på infraröd-sensorns känslighet.
- Undvik direkt värmestrålning.
- Ljusträning eller speglar påverkar fotodiödens funktion (skymningsomkopplare).
- Tråd eller buskar kan utlösa felkopplingar. Montera rörelsesensorn på tillräckligt stort avstånd.
- Om optiken är smutsig (t.ex. genom dammavlägringar) kan detta leda till att räckvidden reduceras.

MONTERING

Observera:
För monteringen ska anslutningskabelns strömkrets vara spänningsfri och säkrad mot återkoppling.

- Skruta rörelsesensorn på motsvarande sätt och ta av underdelen. (bild [1])
- Underdelen fästs på väggen med bifogade skruv och dyblar på en optimal monteringshöjd på ca 2-2,5m. Rörelsesensorns inställningsskruv ska vid monteringen peka nedåt.
- Anslut rörelsesensorn enligt vidstående kopplingschema (bild [2]). Glöm inte att skjuta gummiinföring över kabeln.
- Skruta fast överdelen med rörelsesensorn på underdelen (bild [1]).

TEST/INSTÄLLNING

- Efter återkoppling lyser den tillslutade lampen.
- Vänta tills ljuset har släckts.
 - Vrid mycket försiktig känslighetsreguleringar medurs till höger anslag och tidsregleringar moturs – till testpositionen. (bild [3]).
 - Apparaten behöver ungefär 40 sekunders inmatningstid för att arbeta korrekt.
 - Stegar av ytan, när man lämnar täckningsområdet släcks belysningen med tidsfördröjning, när man kommer tillbaka till täckningsområdet tänds det igen. Man ska ha minst 10 sekunders paus mellan testerna (bild [5]).
 - Genom att vrida reguleringar åt vänster kan önskad funktionskänslighet och kopplingstid för rörelsesensorn ställas in.
 - Räckvidden kan ändras genom inställning av lutningsvinkeln (bild [4]).
 - Årstidsbestemte temperaturskallnader kan leda till att funktionskänsligheten ändras.

TIDSINSTÄLLNING

- Tidsinställningen reglerar hur länge ljuset förblir inkopplat.
- Inkopplingsstiden kan ställas in steget från anslaget åt vänster – (ca 10 sekunder) till anslaget åt höger + (ca. 7 minuter).

UNDERHÅLL/SKÖTSEL

Se att rörelsesensoren är spänningsfri och säkra strömkretsen mot återkoppling
 För rengöring används en torr eller eningen fuktig trasa utan ludd, använd eventuellt ett mildt rengöringsmedel. Använd inga rengöringsmedel som innehåller skur- eller lösningsmedel.

AVFALLSHANTERING

Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland sorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten ska källsorteras.

Hjälp till att skydda miljön genom att lämna denna apparat till rättafallsystemet om den är källsorterad.

DIREKTIV 2012/19/EU FRA DET EUROPÆSKE PARLAMENT OG RÅD fra 04. juli 2012 betreffende afgedanke elektriske og elektroniske apparatur

BEVEGELSESENSELER IP44 - 110°/180°

DOELMATIG GEBRUIK

Ons product is spatwaterdicht en geschikt voor gebruik binne horeca. IP44. Conform de toepasselijke Europese richtlijnen.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Voltage: 230V~, 50Hz
Schakelvermogen: Lampen tot 1200W, TL-lampen tot 300VA
Registreringsbreedte: ca. 12m
Justeringssinkel: vertikaal
Instelling: horizontaal

INSCHEAKELTID

DOELMATIG GEBRUIK

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

ÖRYGGISABENDINGAR

MONTÄR

UPPOSETNING

GANGSETNING

TEST, NASTAVENIE

TESTAVENIE ČASU

LIKVIDÁCIA

UPOZORNENIE WEEE K LIKVIDÁCI

POHYBOVÝ HLÁSIC

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

TECHNICKÉ ÚDAJE

VEDELKEHOLD, STELL

INSCHAKELTJD

ONDERHOUD

TIDSINDSTILLING

KATKAISUVIIVE

HUOLTO / KUNNOSSAPITO

HÄVITTÄMINEN

RÖRELSESENSOR IP44 - 110°/180°

DOELMATIG GEBRUIK

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

ÖRYGGISABENDINGAR

MONTÄR

UPPSETNING

GANGSETNING

TEST, NASTAVENIE

TESTAVENIE ČASU

LIKVIDÁCIA

UPOZORNENIE WEEE K LIKVIDÁCI

POHYBOVÝ HLÁSIC

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

TECHNICKÉ ÚDAJE

VEDELKEHOLD, STELL

INSCHAKELTJD

ONDERHOUD

TIDSINDSTILLING

KATKAISUVIIVE

HUOLTO / KUNNOSSAPITO

HÄVITTÄMINEN

RÖRELSESENSOR IP44 - 110°/180°

DOELMATIG GEBRUIK

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

ÖRYGGISABENDINGAR

MONTÄR

UPPSETNING

GANGSETNING

TEST, NASTAVENIE

TESTAVENIE ČASU

LIKVIDÁCIA

UPOZORNENIE WEEE K LIKVIDÁCI

POHYBOVÝ HLÁSIC

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

TECHNICKÉ ÚDAJE

VEDELKEHOLD, STELL

INSCHAKELTJD

ONDERHOUD

TIDSINDSTILLING

KATKAISUVIIVE

HUOLTO / KUNNOSSAPITO

HÄVITTÄMINEN

RÖRELSESENSOR IP44 - 110°/180°

DOELMATIG GEBRUIK

ALMENNAR UPPLÝSINGAR

ÖRYGGISABENDINGAR

MONTÄR

UPPSETNING

GANGSETNING

TEST, NASTAVENIE

TESTAVENIE ČASU

LIKVIDÁCIA

UPOZORNENIE WEEE K LIKVIDÁCI

POHYBOVÝ HLÁSIC

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

TECHNICKÉ ÚDAJE

VEDELKEHOLD, STELL

INSCHAKELTJD

ONDERHOUD

TIDSINDSTILLING

KATKAISUVIIVE

HUOLTO / KUNNOSSAPITO

HÄVITTÄMINEN

RÖRELSESENSOR IP44 - 110°/180°

DOELMATIG GEBRUIK

ALMENNAR UPPLÝSINGAR